

GAZETA TRANSILVANIEI

REDACȚIA și ADMINISTRAȚIA
Braşov, Calea Victoriei Nr. 35
— Telefon 2226 —
Abonament anual 200 lei. Pen-
tru strelnătate, autorităţi, insti-
tuţii și întreprinderi 500 lei
Anunțuri și reclame după tarif

FONDATA LA 1838 DE GHEORGHE BARIȚIU

Apare de 2 ori pe săptămână

România este hotărât pașnică.
Ea vrea să desăvârșească în liniște opera de consolidare
dar tot atât de hotărâtă este de a păstra integritatea și inde-
pendența ei.

M. S. Regele Carol II.

Autodeterminarea — temeiul de ființare a statelor naționale.

N'a trecut prea multă vreme dela războiul din 1914—1918, ca lumea să fi putut uita că ținta călăuzitoare a aceluia război a fost *ideia națională*. Statele cuprinzând în spațiul lor popoare cu limbi și legi, cu aspirațiuni și interese deosebite, deveniseră tot atâtea izvoare de continui frământări interne și de conflicte internaționale.

Ca să pună capăt acestei stări de lucruri, cu totul anormale, și ca pacea să fie așezată pe baze solide, conducătorii cu răspundere ai aproape tuturor statelor din lume, au adoptat ca mijloc suprem de reconciliere a popoarelor și ca temelie de nesdrucinat a nouilor așezări de stat în Europa, mai ales, principiul autodeterminării.

Următor acestei noi legi, izvorâte din sângeroasa măsurare a noroadelor în războiul mondial trecut, toate națiile cuprinse în statele lipsite de o structură unitară națională au fost invitate să-și spună cuvântul asupra felului cum înțeleg să-și organizeze viața lor națională în viitor.

Libere și neinfluențate de nimeni, aceste nații și-au spus cuvântul. Și pe urma lui au luat ființă nouile state naționale, ale căror hotare au fost fixate de acord cu guvernele Țărilor interesate și aprobate de marile foruri internaționale.

România, cu structura ei de azi, este și ea, în ce privește toate provinciile, din cari e constituită, rezultatul voinței liber exprimate a populației majoritare din aceste provincii.

Așa cum apare astăzi pe noua hartă a Europei, România este un stat național și deci un element de ordine și de pace internațională. Procentul populației majoritare, așezată pe întinsul ei, este atât de mare, încât nimeni nu i poate contesta caracterul național și prin urmare caracterul de stabilitate, de ordine și de efectivă contribuție la statornicirea unor bune și normale raporturi cu toate țările.

Principiul de autodeterminare, în conformitate cu care și-au dat actuala viață de stat provinciile noastre de mari și incontestabile majorități românești, este baza de ființare a României de azi.

Cei ce au propovedit și au adoptat acest principiu, cei cari au făcut din el steag de pace și l-au socotit temei de trainică și solidă așezare a acesteia, trebuie să fie liniștiți și mulțumiți că aici, în acest colț al Europei există o țară, care prin structura ei de azi, e prin excelență o țară de ordine, care nu turbură și nu neliniștește pe nimeni și care nu are decât o singură preocupare: de a rămânea așa cum e și cum s'a făcut prin voința fiilor săi și a tuturor celor cari prin asentimentul lor au consfințit această voință nu numai pentru binele ei, dar și pentru al altora.

V. Nițescu.

Afișarea prețurilor

Ministerul Economiei Naționale a dat un comunicat, prin care atrage atenția tuturor negustorilor asupra obligațiilor ce decurg din legea împotriva speculei, de a afișa, în loc și prin mijloace cât mai vizibile, prețurile a fiecărui articol care se află expus. Prin urmare, va trebui ca fiecare marfă, indiferent de originea, calitatea sau felul ei, să poarte o etichetă, un bilet și nu la dos, în care

să se arate că acest articol costă atâția lei, că cutare marfă se vinde cu atâta.

Este aceasta, fără îndoială o măsură foarte bună. Dece adică la noi, fiecare consumator să fie obligat să intre în prăvălie pentru a afla cât costă marfa expusă în vitrină și nu s'ar putea dumiri el de afară, dacă lucrurile sunt de punga lui. Pentru că, odată intrat înăuntru și prins de negustor, să fie

moralmente obligat să cumpere, mai mult de rușine, pentru tot deranjul făcut mărfurilor din rafturi. Și apoi, este ceva mai important: Afișându-se prețurile, negustorul va fi astfel prezentat publicului consumator cu toate dovezile lui de onestitate și de cinste profesională. Se va vedea dacă într'adevăr poftele lui de câștig sunt normale sau dimpotrivă. Se va putea face astfel dovadă dacă negustorul înțelege să speculeze, să fie hrăpăreț sau cinstit.

Trebuie amintit aici de asemenea un fapt, care se întâmplă destul de des: Negustorul și-a afișat prețurile alături de marfă, dar, odată intrat în prăvălie, vezi că acestea nu se mai potrivește. Fie că și se oferă o marfă de calitate mai proastă, fie că prețul și se dă urcat, destul că tot aranjamentul din vitrină nu mai prezintă astfel nici o valoare, ci este într'adevăr pur aruncat în ochii mulțimei. Credem că și aceste chestiuni — prin organele de control — trebuie puse la punct. Altfel măsura nu mai are nici un rost să mai ia ființă.

Iată prin urmare o serie de puncte, cari trebuie lămurite în legătură cu afișarea prețurilor din vitrine. Fără respectarea cu strictețe a lor, această măsură, deși așa de binevenită, atât de necesară și utilă, se va dovedi dimpotrivă o nouă cursă, pe care, comercianții — nu dintre cei cinstiti — o întind publicului consumator.

Pentru ce luptă România?

Pace și consolidare.

Zicem „luptă”, pentru că neamul românesc, despărțit, până mai ieri, de vitregia timpurilor, sub stăpâniri străine, dar trăind eroic și muncind din răspuțeri pe același teritoriu milenar, compact, al Românilor, nu a făcut altceva, chiar și dela unire încoace, decât să și caute linia de conduită și forma de existență cea mai potrivită, luptând pentru cristalizarea entității sale naționale, cu scopul de a-și prezenta aportul său important în concertul popoarelor mari europene.

Și astăzi România luptă pentru apărarea hotarelor sale, sacre pentru orice român, pentru consolidarea sa internă, pentru înflorirea sa economică și pentru creșterea culturii naționale românești.

Situația minorităților din țară fiind asigurată printr'un statut generos, România pretinde reciprocitate dela vecinii săi, cari adăpostesc zeci și sute de mii de români în limitele granițelor lor.

Dar neamul românesc, pașnic din fire, se poate mândri, dealungul veacurilor, nu numai cu lipsa spiritului de agresiune, dar în special cu predispoziția sa virtuoaasă, de a considera pacea drept un ideal, drept un factor fundamental al culturii și al raporturilor între popoare. Precum națiunea română, a

luptat în trecut, pentru libertate și unire, tot astfel ea este astăzi un bastion al păcii în sud estul Europei și va lupta pentru această pace cu toate mijloacele disponibile.

Raporturile economice ale României dinaintea actualului conflict european, îi indică clar și interesele ei prezente, așa încât aceste raporturi urmau să fie lărgite și intensificate în proporția firească de mai înainte. Interesele comerțului extern al țării și scopul pacific al statutului român nu poate fi întunecat, restrâns sau deviat de pe făgașul său normal de nici o putere străină. Românii e prea mândru, generos și idealist, decât să admită tocmești și transacții pe principii, cari zac la baza existenței și străduințelor sale seculare. Dar el este totdeodată și prea realist decât să se lase abătut, prin lozinci străine de interesele sale politice și naționale, din calea ce l'a brăzdat-o destinația sa, cu plon al păcii și al latinismului pe aceste meleaguri.

Prin neutralitatea declarată, România își apără fruntariile și constituie o redută a păcii, pentru cari luptă și va lupta. Pretindem ca acest drept elementar să ni se respecte.

Dr. Ioan Al. Bran-Lemeny

Tineretul

trăește viața neamului

În ziua de 1 Aprilie s'au adunat în sala liceului Mihai Viteazu, mulțime de comandanți și comandanți străjeri, pentru a lua directivele necesare în momente de mare încredere. D-l Teofil Sidorovici, comandantul Străzii Țării, apoi d-l ministru al Educației Naționale, Petre Andrei, d-l Ionescu-Stănescu, ministrul agriculturii și d-l Stefan Solimescu, au înfățișat din deosebite puncte de vedere, problema încadrării străjeriei și școalei, în ritmul de viață al neamului.

Intr'adevăr, simbolică și impresionantă apare mișcarea tineretului român, începând dela vârsta fragedă de 11 ani, pornind spre câmpul dător de belșug, să inoculească cu mâinile lor, pe cei plecați la granițe să vegheze. Patru milioane și jumătate de străjeri, conduși de peste 40.000 de comandanți, vor porni în primăvara asta să îngroape sămânța roditoare în pământul nostru bogat. Este prima oară, când se poate vedea în mare, efectul pe care îngemănarea școalei cu străjeria, l'a avut asupra sufletului tineretului și prin urmare, asupra vieții statului nostru.

Abia acum, legătura dintre învățământul teoretic și viața

insuși, cu toate frământatele ei aspecte, devine realitate. În primăvara asta, în care armata albă a Majestății Sale, în atât de impresionant număr de patru milioane și jumătate, cu 40.000 de comandanți, împânzind câmpurile noastre, va lucra pământul, speranțele unui neam harnic și vîguros, vor fi

sporite. Într'o țară, în care tineretul se ridică la un semn, ca furcile, ca albinele basmelor străbune, să ajute României, fața moșului coplesită de griji și pesimism se luminează.

Din valurile verzi ale grânelor semănate cu ajutorul tineretului, fraged ca firul ierbii în pragul primăverii, va crește încrederea poporului în el însuși, încrederea conducătorilor în puterile nesecate ale neamului, iar dincolo de hotare, toate privirile se vor îndrepta spre noi, cu admirație și încredere.

Incordări în Golful persian

Afganistan — statul tampon dintre Indii și U. R. S. S. — Dela Aman-Ullah la Mohamed Sahir. — Pactul dela Saadabad. — Cuvântul regelui Ibn Saud

După încheierea păcii dintre Finlanda și U. R. S. S. în cercurile diriguitoare din Apus, s'au produs într'adevăr divergențe de păreri cu privire la continuarea sau încetarea ostilităților dintre Germania și Anglia-Franța. La Roma și la Berlin se manifestă vădite speranțe, că trimisul extraordinar al președintelui Roosevelt, d-l Sumner Welles, inclină mult spre soluția găsită să satisfacă economic pe beligeranți, fără a se atinge deocamdată de problema politică privitoare la refacerea Poloniei și Cehoslovaciei. În caz că vor fi refuzate

stipulațiunile preliminare de pace, ce urmează să fie redactate la Washington, după revenirea d-lui Welles din Europa, atunci încordările de azi în jurul Golfului persian se vor înăspri, după cum lasă să se înțeleagă marele ziar din Londra „Times”. Atunci vine la rând țara Afganilor, Afganistanul.

Din punct de vedere geopolitic Afganistanul aparține Iranului (Persiei), cu care a fost aliat până la 1747. Când, după asasinarea șahului Nadir, a fost proclamat de stat independent de către șahul Ahmed. Suprafața sa este de 558.000 km.

cu o populație de 7 milioane 210 mil suflete, dintre care 3 milioane 800 mil Afgani și restul compus din Almaki, Tajiki, Hazari și Uzbeki, rase indo-mongole cu limbă persană. Situat între India și U. R. S. S., astăzi se găsește între nicovală și clococ, date fiind planurile Moscovei de a avea acces liber la Oceanul Indian, ceea ce nu convine deloc Angliei, pentru că poziția sa de mare imperiu mondial stă ori cade cu India. Acest fapt elementar pledează și legitimează sacrificiile enorme din trecut și din prezent, pe care Marea Britanie le-a făcut și le face încă în Marea Mediterană, la Canalul Suez, în Asia minoră, la Marea Roșie și la Golful persian.

Dela regele Aman-Ullah la regele Mohamed Sahir

La 1880 urcând pe tron, ajutat de englezi, Abd-Ur-Aman, moșul exregelui Aman-Ullah, în schimbul unei sume de 100 mil de rupenți (8 milioane lei) pe an, se obligase să nu întreprindă nimic contra Marii Britanii și să nu trateze nimic cu Rușii. Această politică a continuat până în 1922, când regele Aman-Ullah s'a opus în fața continuării de construcție a marelui șosele Meșed-Dosdab, ducând dela înfrățirea frontierei dintre Iran, U. R. S. S. și Afganistan, până la 4 km. la est de capitala Kabul, iar de aci urmând calea ferată spre India și spre provincia indiană Beludciștan, sub mandat britanic. Urmarea acestei opțiuni, secundată de triste experiențe făcute de Marea Britanie cu Aman-Ullah, dictatorul tratatului de amicitie anglo-afganistan, încheiat la 22 Noiembrie 1921 la Kabul, a fost detronarea sa în 1927. După el a urcat pe tron generalul Nadir Kaha, care continuând politica lui Aman-Ullah, a fost asasinat în 1929.

Astăzi domnește tânărul Mohamed Sahir de 30 ani, lipsit de reale simpatii la popor, din cauza caracterului său violent și nestatornic în treburile statului. Pe măsura decăderii acestor simpatii, cresc mereu glaurile de readucerea pe tron a lui Aman-Ullah, care între timp, în lungul său exil din Roma, și-a câștigat prietenia ducelui Musolini, afețiunea regelui Ibn Saud al Arabiei, nesimpatizat la Londra, purtătorul de cuvânt al lumii mohamedane și autorul câștigat de încredere împăcare între cele două mari religii, în luptă cu India; moslem și hinduși, precum și prieten apreciat al regelui Faruk al Egiptului.

Pactul dela Saadabad

Din îndemnul exregelui Aman-Ullah, îndemnul rezultate după lungi consfătuiri cu regele Ibn Saud și cu ducele Musolini, guvernul afgan s'a așezat la pactul Islam tripartit, încheiat între Iran, Irak și Turcia la 8 Iulie 1937 în localitatea Saadabad, reședința de vară a șahului Iranului, situată în apropiere de capitala Teheran. Astfel pactul a devenit tripartit, garantând în primul rând inviolabilitatea și garantarea reciprocă a frontierelor statelor contractante. Dacă unul dintre parteneri violează una dintre aceste două condiții fundamentale, contractanții sunt îndreptățiți să denunțe pactul, încheiat pe timp de 5 ani, până la 1942, urmând să fie prelungește în mod automat, pe alți 5 ani (până la 1947); în caz că nu se face denunțarea cu 6 luni înainte de expirarea termenului fixat la data zilei de 8 Iulie. Prin acest pact sunt soluționate toate fostele diferende dintre Iran și Afganistan, diferende de pe urma cărora marile puteri

europene au profitat enorm de mult. Astăzi se tratează la Teheran un pact special de asistență mutuală militară între aceste două state, după ce la 19 Februarie 1940 a fost semnat un tratat special economic, chemat să combată în comun exploatarea imenselor bogății, mai ales petrolul, de către consorțiile străine. Un semn vădit că Orientul apropiat se deșteaptă tot mai mult.

Cuvântul regelui Ibn Saud

Cel mai simpatic, mai iubit și mai ascultat om din toată lumea Islamului de azi, începând din fundul Indilor până la extremele margini ale Marocului, dela Sudan în Africa până la țărmurile Mării Negre pe coasta Asiei minore și dincolo de munții Himalaya, este vîgurosul, extrem de prudent și foarte înțeleptul rege Ibn Saud al Arabiei. Nu mai puțin decât 412 milioane de moha-

medant ascultă orbește de sfaturile și de poruncile sale. Este o armată puternică spirituală, dar și una manuală, de care trebuie să se țină seamă, vrând nevrând, în toate împrejurările economice și politice în această parte de lume. Adăugând la aceste stări de lucruri faptul că regele Ibn Saud este și Kalif (șeful suprem religios) al mohamedanilor, înțelegem mai bine existențele raporturi cordiale între domniitorii mohamedani din Asia minoră, excepționând cazul Emirului Transjordaniei, vechiul dușman al regelui Ibn Saud, caz pe care cercurile dirigitoare și presa arabă îl aseamănă, de câte ori sunt date importante evenimente politice și economice mondiale, cu vechiul proverb arab: „când a fost dat calul la potcovit, a venit și musca”, cerând să fie potcovită și ea”.

Romulus Damian

Cea mai sfântă datorie a unui neam este libertatea națională a lui.

Temelia și chezașia acesteia o formează o cât mai puternică oștire și zăgaz împotriva pornirilor de peste hotare.

Subscrieți deci Bonuri pentru Inzestrarea Armatei.

Bonuri de tip popular

pentru Inzestrarea Armatei

Primit spre publicare următorul ordin al Ministerului Agriculturii și Domeniilor Direcțiunea Contabilității Nr. 24126 din 28 Martie 1940, primit de Camera Agricolă-Brașov.

D-Sale Domnului

Director al Camerei Agricole
Brașov

Ministerul de Finanțe aduce la cunoștință că, față de solicitările primite din partea marelui masă a populației și pentru a se da posibilitatea și celor cu mijloace mai restrânse de a contribui la opera de inzestrare a armatei și de fortificare a granițelor, a hotărât să tipărească și să pună în circulație bonuri pentru inzestrarea armatei de tip popular de 100 și 500 lei valoare nominală.

Prin acest mijloc accesibil tuturor claselor sociale, se realizează dezideratul unanim exprimat, dându-se posibilitate cetățenilor de a răspunde la apelul țării cu o contribuție minimă și în raport cu situația materială a fiecăruia.

Carnetele cu bonurile de tip popular se află deoparte la organele Ministerului de Finanțe, cărora acest departament le-a dat instrucțiunile necesare, atât în ceea ce privește modalitățile de eliberare cât și în ceea ce privește procedura tehnică de centralizare și contabilizare.

În vederea simplificării formalităților de punere în circulație pentru obținerea bonurilor de tip popular nu se mai fac declarații de subscriere sau calcule speciale și nici nu se vor elibera cu borderouri însoțitoare de proprietate.

Pentru fiecare bon de 100 lei, se va plăti numai lei 80, iar pentru unul de 500, se va plăti lei 400, diferența până la valoarea nominală reprezentând dobânda de 4%, calculată pe timp de 5 ani și achitată în acest fel anticipat.

După expirarea termenului de 5 ani, pentru care se emit aceste bonuri populare, se va rambursa valoarea integrală nominală a fiecărui Bon, astfel ca de fapt dobânda la cel 80 lei sau 400 lei plătit, reprezintă un procent de 5% socotite la sumele efectiv subscrise pe intervalul arătat.

Față de înaltul scop al acestor bonuri populare cum și față de avantajele și modalitățile lesnicioase de emisie, oferite cetățenilor, vă rugăm să luați toate măsurile cuvenite pentru ca toate organele D. v. să colaboreze cât mai intens, explicând locuitorilor atât rostul acestui împrumut de inzestrare a armatei, cât și avantajele ce reprezintă pentru interesul lor precum și pentru țară, contribuția ce su posibilitatea de a aduce prin cumpărarea acestor bonuri.

În acest scop vă invităm să luați de îndată contact cu Administrația Financiară din localitate, cărora li s'au trimis cantități corespunzătoare de bonuri, pentru a fi puse la dispoziția cetățenilor direct, fie după intermediul Instituțiilor care colaborează la distribuția lor.

p. Directorul Contabilității

ss. Al Ionescu

p. Șeful Serviciului

ss. N. Mateescu

Conform cu originalul

Indescifrabil

Cețiți și răspândiți

„GAZETA TRANSILVANIEI”

cel mai vechi ziar românesc

In atențiunea comercianților și industriașilor

In baza deciziei Ministerului economiei naționale Nr. 153.905 publicată în Monitorul Oficial Nr. 75 din 28 Martie 1940, nu vor fi obligați să facă declarațiunile prevăzute la art. 12 și 20 din Decretul-Lege Nr. 713 publicat în M. O. Nr. 54 din 4 Martie 1940, comercianții engrosiști și industriașii de mai jos:

1. Micii industriași care, potrivit art. 151 din legea Nr. 93 pentru pregătirea profesională și exercitarea meseriilor din 30 Aprilie 1936, întrebunțează cel mult zece salarii sau o forță de 20 HP.

2. Comercianții engrosiști care vând și cu amănuntul și au firmă înscrisă pentru ambele feluri de comerț, sunt considerați în sensul Decretului-Lege Nr. 713 din 1940, comercianții cu amănuntul și nu sunt obligați să facă declarațiunile prevăzute de art. 20 din lege.

3. Industriașii și comerțul produselor ce constituiesc monopolul de Stat.

4. Industriașii și comerțul engros de bere, drojdie și bere, producătorii și comercianții engrosiști de vinuri și rachuri.

5. Industriașii și Regiile comerciale de Stat și comercianții engrosiști de asemenea produse.

6. Industriașii și comerțul de spirit industrial și derivate, precum și cele de rom, liquer, șampene.

7. Industriașii de pâine, simigărite, cornuri, pesmeți, biscuiți, napolitane, etc.

8. Industriașii și comercianții engrosiști de bomboane și șocolată.

9. Industriașii și comercianții de produse agricole și viticole, precum și crescătorii de vite și păsări.

10. Industriașii și comercianții de ape minerale, limonade și sifoane.

11. Tipografiile, cartografiile, editurile de cărți și de ziare; comercianții engrosiști de librării și hârtie.

12. Exploatarile miniere de cărbuni și carierele de nisip, pietriș și cele de piatră și marmură și industriașii de petrol și rafinării.

13. Industriașii de electricitate și gaz, precum și exploatarile de gaz natural și gaze lichide.

14. Comercianții și industriașii de obiecte funebre și flori artificiale.

15. Horticultorii și florarii.

16. Industriașii și comerțul engros de moște și de ogilazi.

17. Industriașii de parfumerii.

18. Industriașii și comercianții engrosiști de jucării de copii.

19. Industriașii și comercianții de articole de artă.

20. Industriașii de panglici, șireturi și cele de nasturi.

21. Industriașii și comercianții engrosiști de umbrele, bastoane, articole de os, bachelină și galaliță.

22. Industriașii și comercianții de bijuterii.

23. Industriașii și comercianții engrosiști de covoare și cusături naționale.

24. Industriașii și comercianții engrosiști de pălării, mănuși, corsete și articole accesorii de modă.

Industriașii și comercianții care în baza acestei decizii

sunt dispensați de a face declarațiunile prevăzute de art. 12 și 20 din lege, rămân mai departe sub imperiul legii, în ceea ce privește controlul prețurilor la fabricate, precum și a tuturor celorlalte dispozițiuni ale legii.

Industriașii vor declara numai articolele, aflate în depozitele și magazinele lor de desfacere cu ridicata.

Industriașii vor declara ca materii prime, potrivit art. 12, numai pe aceea care se transformă în fabricate.

Materiile prime, fabricate și semifabricate dela art. 12, precum și mărfurile dela art. 20 litera a, punctele 1 și 2, se vor declara pe grupe și categorii, cantitativ, în kilograme, metri, litri sau bucăți, după natura lor fără să se specifice amănunțit fiecare fel de articol.

Prețurile se vor indica pentru valoarea globală a fiecărei categorii declarate.

Adresele cumpărătorilor vor fi declarate numai dacă aceștia sunt și revânzători.

Industriașii, care au mai multe centre de exploatare sau comercianții engrosiști care au mai multe succursale, au facultatea să declare global întreaga lor activitate, grupată, fie la sediul principal, fie la una din succursale.

Înaintarea declarațiunilor se va face din ziua întâia până la a zecea zi a fiecărei luni având ca bază operațiunile încheiate pe ultima zi a lunii precedente.

Președintele Comisunii

Interimar: Ing. I. Ionică

Prim secretar:

Dr. N. G. V. Gologan

Dela Administrația de constatare

În conformitate cu noua lege pentru așezarea unei contribuții naționale excepționale pentru apărarea țării, toți debitanții de băuturi spirtoase, care posedă brevete de desfacere a băuturilor spirtoase, indiferent de felul brevetului, sunt obligați ca cel mai târziu până la data de 20 Aprilie 1940 să dea o declarație la Ad. Ńia de Constatare Indirecte Brașov, asupra cantităților de țuică, rachuri și bere în litri și grade d. al. pe care le-au avut în ziua de 1 Aprilie 1940 în debitul lor.

Declarația va cuprinde numele și pronumele debitantului, strada și numărul unde posedă brevetul sau are deoparte băutura ce se va taxa, cantitatea țuicii și rachului cu țaria lor în grade dal.

Atragem atenția că aceste declarații să fie reale, într-o cât pe baza lor organele fiscale vor stabili diferendele de taxe ce se vor plăti.

Administrator de Constatare,

A. Bobea.

Șeful Serviciului.

Indescifrabil.

Convocare

Comitetul școlar al Liceului de fete „Principesa Elena” din Brașov, aduce la cunoștință că Adunarea generală ordinară se va ține Duminică 7 Aprilie a. c., ora 11 a. m., în Amfiteatrul liceului, în vederea votării bugetului pe anul 1940—1941.

Dacă numărul membrilor prezenți nu va fi cel legal, jumătate plus unu, adunarea se amână pentru Duminică următoare, 14 Aprilie, ora 11 a. m., când se va ține cu ori ce număr de membri prezenți.
Brașov, 4 Aprilie 1940.

Jucați cu încredere la

LOTERIA de STAT

COLECTURA OFICIALA

Sediul Central: CLUJ, Str. Regina Maria Nr. 46

Convocare

Breasia Patronilor Meseriași din Construcții din Ținutul București, secția Brașov, își va ține adunarea generală, în ziua de Duminică 14 Aprilie 1940 — cu începere de la ora 9 a. m., în sala mare a fostei Corporației Meseriașilor, Str. Mit. D. Filitti Nr. 5.

Ordinea de zi este:

1. Deschiderea ședinței.
2. Către procesul verbal.
3. Comunicări prezidențiale.
4. Raportul bilanțului.
5. Către bilanțul pe 31 Decembrie 1939.
6. Bugetul anului 1940.
7. Raportul cenzorilor și descărcarea lor.
8. Diverse.

Președinte,
Noian Dumitru.

Convocare

Doamnele membre ale Reuniunii femellor ortodoxe române, din parohia Blumăna-Brașov, sunt rugate să participe la adunarea generală extraordinară, de Duminică 7 Aprilie, orele 11 a. m., în Capela din Calea Victoriei No. 35, având la ordinea de zi:

1. Incadrarea Reuniunii în cele câteva articole ale statutelor tip, ale sfintei Arhiepiscopii, conform hotărârii comitetului.
2. Prezentarea gestiunii pe anul 1939.
3. Raportul de activitate pe anul 1939.
4. Alegerea noilor cenzore.
5. Completarea comitetului.
6. Diferite comunicări.

Brașov, 4 Aprilie 1940.

Președintă,
Angela Pr. Tohăneanu.

D-na Paraschiva Humann văduvă născută Maniu și-a ținut logodna la Zagreb cu d-l Ing. Ștefan Iyng în ziua de 31 Martie 1940.

Felicitări.

Farmacii de serviciu. Dela 6—13 Aprilie vor face serviciu peste amiază, noaptea și Duminică farmaciile: Ferdinand Jekellus, la „Speranța” din str. Regele Carol 17 (fostă str. Porții 23) și la „Crucea de aur”, Fritz Lukas, Blumena, str. Iuliu Mantu 20 s. (Str. Gării).

Mare asortiment de bune calități de încălțăminte pentru copii și adulți



Prețuri eficiente.
Marfă solidă.

la
DANIER
BRAȘOV
Piața Libertății Nr. 26
166 1-6

De vânzare Radio

Marca Graetz
4+2 lămpi, în bună stare.
Preț convenabil.
Calea Victoriei 35 (sub sol).
1-0

Vreți să aveți
Sărbători fericite?
Jucați la
LOTERIA DE STAT!
La 15 și 18 Aprilie
se împart jucătorilor:
1 câștig principal
de **Lei**
8 Milioane

13 câștiguri

de

Lei 1.000.000

precum și numeroase câștiguri de
Lei 400.000, 200.000, 100.000 etc.

160 1-1

Stofe =
= **Moderne**

La

D. Berbecariu

Str. Voivodul Mihail 20

144 4-6

Cumpărați încălțăminte
la magazinul „**CORSO**”

mare asortiment în toate
felurile de încălțăminte

Prețuri eficiente! Mărfuri solide!

Ultimele modele la

„**CORSO**” magazin de încălțăminte

Brașov, Strada Voivodul Mihail 22

159 (vis-à-vis biserica rom. catolică) 2-2

O revelație plăcută pentru lumea selectă

S'a deschis salonul din Brașov

„**ROYAL SHOE**”

din București

Strada Regele Carol Nr. 41

165 (fost Str. Porții) 1-2

Casa generală de păstrare din Brașov.

Inscrisă în Registrul Bancar sub No. 27 din 13 Iulie 1934.

Bilanțul general la 31 Decembrie 1939.

Activ: Casa: a) numerar efectiv 21,791,470, b) disponibil la B. N. R. și C. E. C. 38,408,933, c) cupoane scz. și titluri eșite la sorți 30,456, Lei 60,230,859. Disponibil la Bănci: a) în țară 58,501,409, b) în străinătate 309,533, Lei 58,810,942. Portofoliu de titluri: Titluri românești în portofoliu: a) efecte publice val. nom. 8,391,554, Lei 4,035,252, b) scrisuri și obligațiuni val. nom. 640,100, Lei 322,113. Cu venit variabil: a) acțiuni cotate la bursă val. nom. 3,111,500, Lei 6,807,400, b) acțiuni necotate la bursă val. nom. 14,638,475, Lei 8,673,628, val. nom. tot. Lei 26,781,629, Lei 19,838,393 Titluri străine val. nom. Mărci 1,200, Lei 48,610, total Lei 19,886,993. Plasamentul fondului de rezervă: Efecte publ. val. nom. 14,047,248, Lei 7,296,207. Portofoliu de scont: Plătibil în țară: a) Cambii fără garanție 24,879,084, b) Cambii garant. cu mărfuri 3,524,000, c) Cambii garant. cu ipotecă 11,136,648, d) Cambii garant. cu gaj agricol 101,000, total Lei 39,640,732; (din care reescontat la B. N. R. Lei 1,714,459). Debitori din țară: Cambii de circ. primite în portofoliu. a) Debitori fără garanții 26,707,582, b) debitori garanți cu efecte comerciale 27,798,658, c) debitori garanți cu titluri 8,546,143, d) debitori garanți cu mărfuri 6,580,580, e) debitori garanți cu ipotecă 12,719,437, f) debitori garanți cu garanții div. 5,802,251, Lei 88,154,651. Creanțe în conversiune conf. legii din 7 Apr. 1934 (cota redusă): a) în portofoliu 94,557,284, b) reescontate la B. N. R. 3,106,427. Participațiuni: în țară, în portofoliu: Lei 6,605,300. Imprumuturi pe termen lung: Imprum. pe anuități 466,163. Imobile: a) pt. uzul propr. și înmag. de mărfuri 23,777,991, b) pt. locuințe funcționare 10,816,500, c) alte imobile 622,833, Lei 35,217,324. Mobilier Lei 4, Conturi diverse Lei 2,132,859, Conturi tranzitorii 2,127,388, Total Lei 418,227,483.

Pasiv: Capital social Lei 51,000,000. Fonduri de rezervă: Rezervă statutară 14,373,955, alocat 10% din beneficiul net 235,871, Lei 14,609,826. Fonduri de amortisment: Pentru creanțe dubioase 1,717,118, alocat din beneficiul net 822,837, Lei 2,539,955, pt. pierderi din conversiune 4,945,712, alocat din beneficiul net 800,000, Lei 5,745,712 pt. imobile 1,092,308 alocat din beneficiul net 500,000 Lei 1,592,308. Total Lei 9,877,975. Fondățiunea Dir. Hans Eder Lei 1,384,362, Fondățiunea Samuel Schiel 578,547. Dobânzi nerealizate în creanțe dubioase Lei 95,686. Diferențe de curs nerealizate la portofoliu de titluri 2,722,463. Depuneri spre fructificare: Din țară: 1. La purtător, la vedere 26,972,674, pe termen 2,829,985. 2. Nominative, dar p.ăf. la purtător la vedere 70,682,700, pe termen 30,439,215. 3. Nominative, la vedere 8,931,356, pe termen 504,860, la vedere total Lei 106,586,730, pe termen Lei 33,774,058. Depuneri vechi: Reduse prin aranjament 56,598,282, tot. Lei 196,959,070. Creditori: Din țară: la vedere: Băncii nereduși noi 5,653,535, depuneri în cont curent 77,965,032, Lei 83,618,567, din străinătate: Depuneri în cont curent 401, Lei 83,618,968. Angajamente de reescont la B. N. R., provenite din ef. scont. 1,714,459. Angajamente de reescont în convers. la B. N. R. (cota redusă) Lei 3,106,427. Cecuri și ordine de plată emise Lei 2,391,093. Obligațiuni propr. în circ. la B. N. R. pt. convers. rescum. Lei 25,264,466. Conturi diverse 1,330,672, Devize în curs de decontare la B. N. R. 23,186,364, Lei 24,517,036. Conturi tranzitorii 387,105. Beneficiul net: alocat la fondul de rezervă 235,871, alocat fondului pt. creanțe dubioase 822,837, alocat fondului pt. amort. pierdere din conversiune 800,000, alocat fondului pt. imobile 500,000, Lei 2,358,708 Total 418,227,483.

Conturi de ordine: Activ: Cauțiuni statutare 4,717,500 Debitori de aval și scrisori de garanție date de bancă 8,807,121. Cambii de circ. în portofol. 55,305,721. Efecte spre încasare a) în portofoliu 2,352,858, b) la corespondenți 3,988,571. Ipoteci, cesiuni, mărf. în gaj și garanții div. 157,882,773. Titluri în gaj. 26,669,651. Depozite de titluri și alte valori în păstrare 53,243,149. Debitori de titluri împrumut. 1,835,000. Debitori de acreditive și diverse 2,960,834. Total Lei 317,763,178.

Pasiv: Depuneri de cauțiuni statutare 4,717,500. Creditori pt. aval și garanții date de bancă 8,807,121. Depuneri de cambii de circ. 55,305,721. Remitenți de efecte spre încasare 6,341,429. Depuneri de ipotecă, cesiuni, mărfuri în gaj și gar. div. 157,882,773. Depuneri de titluri în gaj 26,669,651. Depuneri de titluri și alte valori în păstrare 53,243,149. Creditori de titluri împrumutate 1,835,000. Creditori pt. acreditive și diverse 2,960,834. Total Lei 317,763,178.

Contul de Profit și Pierdere

Debit: Cheltuieli de administrație: a) salarii și indemnizațiuni 7,595,234, b) diverse 3,926,379, Lei 11,521,613. Impozite și taxe Lei 1,526,461. Dobânzi plătite: a) la depuneri 3,426,761, b) la reescont 143,970, c) la alți creditori 1,543,372, Lei 5,114,103. Comisioane plătite 598,242. Diferențe în curs: La portofoliu de titluri 233,479. Beneficiul net: Alocat fondul de rezervă 235,871, Alocat fondul de creanțe dubioase 822,837, Alocat fondul amort. pierderi din conversiune 800,000, Alocat fondul de amort. pt. imobile 500,000, Lei 2,358,708. Total 21,352,606.

Credit: Dobânzi încasate: a) Dela portofoliu de scont 3,114,915, b) dela debitori 9,572,826, Lei 12,687,741. Comisioane încasate Lei 2,019,324. Venitul portofoliului de titluri: a) din diferențe de curs realizate 1,372,380, b) din cupoane exigibile 1,100,133, Lei 2,472,513. Venitul participațiunilor 512,371. Venitul imobilelor 1,807,664. Beneficii diverse 1,461,138. Incasări din creanțe amortizate 391,855. Total Lei 21,352,606.

Brașov, la 31 Decembrie 1939.

H. Teutsch s. s., E. Thiess s. s., șef contabil,
director general. contabil autorizat.

Verificat și găsit în conformitate cu registrele cu codul de comerț și cu legea bancară.

Comitetul de cenzori:

Brașov, la 21 Februarie 1940.
M. Schlandt s. s. L. Servatius s. s. H. Rhein s. s. H. Tischler s. s.
F. Gött s. s. J. Fromm s. s., expert contabil.

ROMANIA
Tribunalul Brașov
No. Doz. II. Fs. 101/1915

Prezentul bilanț s'a eliberat pentru a se publica conform încheierii acestui Tribunal din 21 Martie 1940 în „Gazeta Transilvaniei”

L. S. 29 Martie 1940. Greffier Oct. Muntean m. p.

Ținutul Bucegi

În ajutorul județului nostru

Am publicat în numărul trecut al ziarului raportul despre inaugurarea campaniei de lucrări edilitare și a muncii agricole în județul Brașov.

Din cauza lipsei de spațiu n'am putut însă publica discursul d-lui prefect al județului rostit cu acel prilej și care cuprinde interesante date referitoare la aportul material cu care Ținutul a venit în ajutorul județului pentru înfăptuirea programului campaniei de lucru 1940—1941.

Reproducem deci în cele ce urmează partea discursului d-lui prefect Burdea, referitoare la aceste date:

În ceace vă privește, mai de aproape, pe dvs. locuitorii ai comunei Vlădeni și ai comunelor învecinate, s'a prevăzut: Aproximativ la 1040 m. c. pietriș, în valoare de circa lei 190.000 pentru drumul județean Vlădeni—Tânțari Satu nou.

Pentru școlile din județ, cari urmează a fi terminate în cursul acestui an, s'a prevăzut suma de lei 2.700.000, dintre cari 700.000 lei au fost destinați pentru terminarea școlii din acest sat.

Alături de localurile, în cari copiii de astăzi, viitorii cetățeni de mâine, urmează a-și căpăta lumina minții, Ex. Sa s'a gândit la locașurile de credință în Dumnezeu, la sfințele bisericilor, pentru terminarea construcției și repararea cărora a prevăzut un fond global de jumătate milion lei.

Prin același program de realizări s'a prevăzut suma de lei 560.000 pentru cele 2 localuri de baie cu dispensar dela Holbav și Polana Mărului.

În sfârșit, la un ultim capitol de realizări, s'a prevăzut clădirea sau terminarea unui abator și crematoriu pentru animale la Polana Mărului, Prejmer, Sânpetru, Zărnești și Codlea, în valoare totală de lei 510.000.

Acesta ar fi în linii mari, programul înfăptuirii pentru campania de lucru 1940—41, în ceace privește județul nostru.

Nu va fi greu, cred, pentru nimeni, să înțeleagă că în situația excepțională, în care se găsește întreaga țară, Ținutul Bucegi, prin grija Ex. Sale, a făcut tot posibilul să dea acestui județ, ajutorul maxim, pe care-l putea da, ajutor, care se cifrează la un total de circa lei 33.000.000, afectați numai pentru drumuri și diferite lucrări edilitare.

Acest aport material, cu care Ținutul vine în ajutorul efectiv al județului nostru—ajutor, de care direct sau indirect, va putea beneficia, sub o formă oarecare, întreaga populație constituie un indemn, pentru fiecare comună, la muncă stăruitoare și la bună chiverniseală gospodărească. El nu reprezintă totul, el reprezintă numai un fond cu care Ținutul vine în ajutorul comunelor, pentru realizări, cari depășesc cu totul posibilitățile lor bugetare. Majoritatea celorlalte lucrări, de mică dezvoltare, dar destul de însemnate și ele, revin însă tot autorităților comunale, prin chibzuința și munca fără preget a cărora, noi nădăjduim să ducem la bun sfârșit campania de lucru pe care astăzi, mai mult simbolic o începem aci, dar care în zilele următoare va trebui să se desfășoare cu toată râvna pe întreg cuprinsul județului nostru, la Apața ca și la Fundata, la Polana Mărului ca și în ultima comună din Buzăul Ardelean.

Începem campania de lucrări edilitare, dăz hotărâți s'o ducem la bun sfârșit, alături de

campania agricolă, pe care trebuie s'o aveți în vedere pe același plan al activității dvs., fiindcă prin ea și numai prin ea vom putea avea complet asigurate și înfăptuirile edilitare și neatârarea noastră economică și înzestrarea oștirii și apărării granțelor noastre.

Din această zi, care pentru fiecare trebuie să însemne sărbătorirea unui început de pe-

Dela Aeroclubul-Brașov

Gratuitatea instrucției și întreținerii tineretului dornic de a învăța zborul fără motor.

În mijlocul Țării Bârsel, într'un cadru pitoresc, se ridică culmile dela Sân Petru, pe care se află instalată școala de zbor fără motor a Aeroclubului-Brașov.

Dela înființarea ei, în 1937, și până azi, această școală a dat dovadă de o rodnică activitate, formând o frumoasă serie de elemente bine pregătite, destinate să consolideze începuturile zborului fără motor în România. Frumoasa activitate a școlii reese din rezultatele progresive ale anilor 1937-1939.

În 1937, în perioada August-Noembrie s'au executat peste 100 ore de zbor pluit la coastă sau zboruri termice. S'au stabilit recorduri naționale de durată, distanță și înălțime, și s'au efectuat numeroase zboruri de performanță.

Deasemenea sub auspiciile Federației Aeronautice Regale a României, s'a pregătit o primă serie de instructori pentru diferite categorii de zbor fără motor.

În 1938, numărul orelor de zbor a crescut la 400. Recordurile naționale au fost îmbunătățite, s'a pregătit o nouă serie de instructori, deasemenea s'a sporit numărul zborurilor de performanță, obținându-se primul brevet internațional de performanță.

În 1939, s'au efectuat peste 600 ore de zbor, în cari s'au decernat peste 50 brevete „C” oficial și încă 2 brevete internaționale de performanță. Deasemenea s'a format o nouă serie de 16 instructori de zbor fără motor.

Instrucția este deosebit de temeinică, școala fiind înzestrată cu instalații și material de zbor din cel mai modern.

În școală se predă: a) Zborul planat pentru brevetul „A” și „B” în lansări la pantă sau remorcă de Auto-Mosor; b) Zbor pluit cu cureni de coastă și termici de diferite categorii pentru brevetul „C”; c) Zbor pluit de toate categoriile, cu lansări la pantă, în remorcă de Auto-Mosor sau avion. Antrenament pentru posesorii brevetului „C”; d) Exerciții acrobatică, zbor fără vizibilitate, zboruri de distanță, înălțime și durată pentru brevetul de performanță.

În anul 1940 seriile încep la: 1 Aprilie, 1 Mai, 1 Iunie, 1 Iulie, 1 August, 1 Septembrie, 1 Octombrie.

Durata fiecărui curs este de aproximativ 1 lună.

Alături de instrucția practică ce predau cursurii teoretice și se execută practic de atelier, privind construcția, repararea și întreținerea materialului de zbor.

La întocmirea programului s'a ținut seama de faptul că tineretul să poată urma cursurile practice în timpul vacanțelor.

Cursurile merg paralel, astfel că în decurs de aproximativ

roadă de muncă — fără răgaz la munca câmpului, a culturii pomilor ca și la aceea din atelierele sau șantierile de lucru — să pășim cu toții la o muncă spornică, în toate direcțiile de activitate, ca buni și conștienți cetățeni ai acestei țări.

Dumnezeu Atotputernicul să ne ocrotească și să ne binecuvinteze munca noastră a tuturor, pentru propășirea și înflorirea patriei și pentru păstrarea cât mai vie a strălucirii aceleia care, din înălțimea Tronului, veghează asupra strădanilor noastre a tuturor.

Trăiască M. S. Regele!

2—3 luni să poată obține brevetele „A”, „B” și „C”.

Cererea de înscriere în școală urmează să fie însoțită de: 5 fotografii, actul de naștere (vârsta între 16—21 ani) și de studii (minimum 4 clase secundare sau o școală echivalentă).

Minorii vor mai prezenta consimțământul părinților legalizat de Tribunal sau de notarul public.

Cursurile școlii sunt gratuite. Asociația mai acordă unul număr important de elevi în special celor din alte localități gratuitatea de întreținere, adică masa și casa pe tot timpul instrucției.

Înscrierile se fac la Secretariatul Aeroclubului-Brașov în Uzinele I. A. R.

INFORMAȚIUNI

Conferință. Măine, Duminică, 7 Aprilie a. c., ora 11 a. m., în sala bibliotecii „Astra”, va vorbi, în cadrul cercului „Gând și Faptă”, d-l dr. Voicu Nițescu, fost ministru, despre „Gazeta Transilvaniei.”

Măine, Duminică, 7 l. c., la ora 9¹/₂ a. m., va avea loc la Prefectura conferința Statului județean al F. R. N., sub președinția d lui dr. Volcu Nițescu.

Președinția Consiliului de miniștri ne autoriză să arătăm că detaliile de cifre, chiar unele principii ce s'au publicat referitor la armonizarea salariilor, sunt premature și lipsite de autenticitate.

În momentul de față se redactează Statutul funcționarilor.

Problema armonizării este încă în prima fază de documentare și nu s'a ajuns încă la formulări de texte, necum la precizuni de cifre.

După lămuririle date de contele Csaky, ministrul Afacerilor Străine, comisiunea de politică externă a Camerei Magnaților, a adoptat proiectul de lege privitoare la convenția ungaro-română pentru reglementarea defaltivă a Fondației Gojdu.

Măine, Duminică, 7 l. c., la ora 4 d. a., va avea loc la Zărnești, o adunare pop. a F.R. N.

Azi, Sâmbătă, în 6 Aprilie, ora 6 d. m., are loc în sala festivă a liceului „A. Șaguna”, conferința d-lui dr. Nicolae Terchiță, profesor la Academia teologică din Sibiu, despre: „Filo-sofia cultului ortodox.”

Înștiințare. Domnii oșterii, membrii ai societății „Regele Carol II”, sunt rugați a lua parte la masa camaraderescă, Joi 11 Aprilie, ora 20, la restaurantul „Transilvania”.

Se vor face comunicări de către d-l colonel Ghinea, delegatul filialei la adunarea generală a societății, care a avut loc la București în ziua de 24 Martie 1940.

Indrumări agricole săptămânale

Timpul continuă să se încălzească. Plugarii nu trebuie să zăbovească cu lucratul pământului. Nu trebuie pierdută nici o zi de lucru, chiar și în sărbătorile cu timp frumos trebuie arate.

Amintim din nou că arăturile de toamnă nu mai trebuie arate încă odată, ci lucrute bine cu grapa sau cultivatorul.

Pentru plantele pentru care nu avem ogoare de toamnă facem arătura acum.

Arătura trebuie imediat grăpată. Arșița soarelui și vântul usucă repede pământul. După 8—10 brazde trase, să urmeze îndată grapa. Altfel se pierde umezeala pământului, iar bulgării se întăresc prin uscare.

În partea de miază-zi a țării se va continua cu semănatul următoarelor plante: mazăre, ovăz, orz, lucernă, trifoi, borșeag. În această parte a țării se începe acum semănatul sfeclei de zahăr, sfeclei de nutreț, inului, cănepei și florii soarelui.

În partea de miază noapte a țării, unde timpul este rece, se va începe semănatul grâului de primăvară, mazării, ovăzului, orzului, lucernei și trifoiului.

Prelungirea contractelor de închiriere

ale funcționarilor publici și pensionarilor civili și militari

Camera a votat în ședința de Miercuri după amiază proiectul de lege depus de d-l ministru Radu Portocală, privind prelungirea contractelor de închiriere ale funcționarilor publici și pensionarilor civili și militari.

Iată textul legii:

Art. I. — Se prelungesc de drept în favoarea chiriașilor și a subchiriașilor următoarele închirieri scrise ori verbale ale imobilelor clădite urbane, suburbane și rurale, exprimate la 23 Aprilie 1940 sau după această dată:

a) Inchirierile făcute Statului, Ținuturilor, județelor și Camerelor de orice fel, indiferent de scopul sau destinația închirierii; ele se prelungesc în aceleași condițiuni până la 23 Aprilie 1941;

b) Inchirierile făcute, pentru locuințe funcționarilor publici cari au un salariu lunar până la maximum 10.000 lei lunar brutto, precum și pensionarilor publici civili și militari până la maximum 10.000 lei lunar brutto, aceste închirieri se prelungesc în aceleași condițiuni până la 26 Octombrie 1940.

Art. II. — Sporurile de chirii consimțite la aceste contracte sunt nule.

Dacă aceste sporuri au fost plătite, sunt supuse restituirii.

Un apel adresat tineretului din Anglia și Franța

Paris, 5. — Deliberările delegațiilor alianței franco-engleze s'au terminat prin redactarea unui apel semnat de d-nii Albert Sarraut și De La Warr, adresat tineretului din cele două țări, declarând între altele:

„Azi nu mai avem impresia că vorbim două limbi diferite și că suntem despărțiți de un braț de mare. În fața primejdiei comune nu mai formăm decât un singur popor.”

După terminarea ședinței d-l Albert Sarraut a oferit la Fundația Rothschild un dejun în onoarea lordului De La Warr și a lui sir Ronald Campbell, ambasadorul Marii Britanii la Paris.

La dejun au luat parte numeroase personalități engleze și colaboratorii d lui Sarraut.

După amiază lordul De La Warr a fost primit la Universitatea din Paris și apoi la Municipality Parisului. În aceste vizite d-sa a fost însoțit de d-l Albert Sarraut.

COMUNICATELE

de pe Frontul de Vest.

Paris, 5. — Comunicatul oficial francez din dimineața zilei de 5 Aprilie anunță:

Nimic de semnalat.

Berlin, 5. — Comandamentul suprem al armatei germane anunță:

La vest, elemente de contact au curățat un punct de sprijin al inamicului, în regiunea de frontieră dela sud-vest de Saarlautern. Inamicul a avut 15 morți.

În afară de aceasta, nimic de semnalat

Berlin, 5. — Agenția D.N.B. comunică de pe front: Slab tir de artilerie între Mosela și pădurea Palatinatului. În regiunea de frontieră dela sud-vest de Saarlautern elemente de contact germane au distrus un punct de sprijin inamic. În această luptă sângeroasă, inamicul a pierdut 15 morți, în timp ce din partea Germaniei un soldat a fost omorât și mai mulți alții au fost răniți.

Un francez a fost făcut prizonier. Între timp el a încetat din viață de pe urma rănilor primite în luptă.